

EDI - ASN Note
(VDA 4912)

Vendor
-Plant: 0100
-No: 91001108

Firma
SEISSENSCHMIDT GmbH
Daimlerstr. 11
D-58840 PLETTENBERG

VAT-No.: DE123840478

Load-No.: 58208

Receiver
-Plant: 100
-No.: 14550700

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 MODUGNO

VAT-No.: IT04886850728

09.08.2018 - 15:21
page 1/1

Unloading Area: 14248
place of storage:
Consumption:
Dispatch Type: Truck
Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.
-Number: 16070077
Gross Weight: 1.004 KG

212734

ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.				Add. Data Vendor	
		Pack. Mat. -Quant.	- Number Cust.			-Nummer Vendor	Consignment
80518158	000010	2501363991	900	PC	S	DOPPELRAD 2./RW.GANG	550002776006
09.08.2018		033913-900	900	PC	S	nt. wt.: 948 KG , gr. wt.: 1.004 KG	
		CC: 180070881		PC			
		CC: 1	HESON KLEIN	PC		HESON KLEIN/P01590	
		Cast-Number: 610629					
		UC-Material: I050380010					
		Text: Engineering Change Status -					
		Text: Customer Change No. -					
		Text: Supplier Index -					

5022848688

***** E N D *****

Quant. Check:

Rating Check:

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)

SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-59815 Plettenberg

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Stahllieferanten Lech-Stahlwerke GmbH
(steel mill / Acierrie)
Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Artikel DOPPELRAD 2./RW.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 250.1.3639.91
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30000000
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 610629
(heat number / No. de Coulee)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile.-Nr. 033913-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex -
(draw. notific. index / Indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80518158/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulee)
Herstellprozess EVD/CC
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1014048
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material L050380010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 08/09/2018
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 900
(quantity / Quantité)

Rohmat.-abm. 50 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulée)
Lieferzustand BG(HBS:N) BG(HBS:N)
(delivery condition / Etat de livraison)

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1700	1.2700	0.0070	0.0230	1.0800	0.0400	0.1200	0.1200	0.0090	0.0300	0.0100	0.0002	0.0050	0.0050	0.0000	0.0000	0.0024	0.0060	0.0000	0.0000	0.0013	0.0094	2.2000	18.300

Härtbarkeit (hardnability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	45.70	0.00	45.00	0.00	43.40	0.00	39.90	0.00	36.70	0.00	34.20	32.30	30.70	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00							0.00													

DI-Wert
(DI value / diamètre idéal)

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT-GEFÜGE					Randentkohlung (decarburation / Décarburation)			0.000		
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	5	-	8	Sek.	7	-	9			

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm²)	Rp0.2(N/mm²)	
0.00	-	0.00

A(%)	Z(%)	
0.00	-	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.0 0	-	201.0 0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	152.0 0	-	170.0 0	HB

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3-OXIDE = 0	
Umformgrad = 29,3:1		

Av(J)	bei T(°C)	
0.00	-	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

Datum
(date / Date)

08/09/2018

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /

Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector

WT - i. V. Dillmann, Johannes

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:			2) Vendor-no. 91001108 3) Freight order number		
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC 8) Shipment number 58208			4) Sender number at the forwarding agent Freight Order 6) Date 09.08.2018 7) Relation number 9) Forwarding agent Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG Telephone Fax 13) Cargo manifest/freight list		
11) Recipient Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: IT04886850728			12) Customer Number 14550700 15) Sender's comment for the forwarding agent 16) Receipt date 09.08.2018 17) Receipt time 15:21:00		
14) Delivery / unloading point 100-14248					
18) Delivery note no. 0080518158	19) Number 1	20) Packaging HESON KLEIN	22) Contents DOPPELRAD 2./RW.GANG	23) Tara weight in KG 56	24) Gross weight in KG 1.004
Total		1		56 KG	1.004 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 1.677,96 EUR		33) Kind of goods A	
34) Sender cash on delivery			35) Enclosures		
36) Order number, customer 38) Means of transport number 39) Truck code bi4288x 40) Shipping type			41) Acknowledgement of receipt from ship to party Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA) Above delivery received completely and intact. 10 AGO 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"		
42) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen. Date Truck signature Name Signature			Company stamp / signature		
43) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv	
45) Für den Empfänger					

weiß = Exemplar für Auftraggeber
rosa = Exemplar für Absender
blau = Exemplar für Empfänger
grün = Exemplar für Frachtführer
blanc = Exemplaire pour commettant
rose = Exemplaire de l'expéditeur
bleu = Exemplaire du destinataire
vert = Exemplaire du transporteur
wit = Exemplaar voor lastgever
rose = Exemplaar voor afzender
blau = Exemplaar voor geadresseerde
groen = Exemplaar voor vervoerder
bianco = Esemplare per committente
rosa = Esemplare per mittente
blu = Esemplare per destinatario
verde = Esemplare per trasportatore
white = Copy for orderer
pink = Copy for sender
blue = Copy for consignee
green = Copy for carrier
nvid = Exemplar for ordregiver
rosa = Exemplar for afsender
blaa = Exemplar for modtager
grön = Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).		Nr.:58208 Seite 1 von 1	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG			
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) "Mar-Wojt" Wojciech Hryńko Stara Kamionka 110, 16-100 Sołótko NIP 545-125-80-16 REGON 052017431 BI4288X Zakwasu Alan			
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 09.08.2018		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs			
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés					
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros 0080518158 SUMME		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 1 1		8 Art der Verpackung Mode d'emballage HESON KLEIN	
		9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport DOPPELRAD 2./RW.GANG		10 Statistiknummer No. statistique 87084091	
				11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 1.004 KG 1.004 KG	
				12 Umfang in m³ Cubage m³	
UN-Nummer Numéro UN UN		Ben. s. Nr. 9 Nom volt N°9		Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette	
		Verp.-Gruppe Groupe d'emballage		Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières		19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer		Absender L'expéditeur Währung Monnaie Empfänger Le Destinataire	
14 Rückerstattung Remboursement		15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières	
21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg		am le 09.08.2018		Via dei Ciclamini 4, 70026 Modugno (BA)	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 58815 Plettenberg Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 "Mar-Wojt" Wojciech Hryńko Stara Kamionka 110, 16-100 Sołótko NIP 545-125-80-16 REGON 052017431 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		10 AGO 2018 am le 10.08.2018 "Ricezione e riserva di verifica su qualità e quantità"	
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km		Paletten-Absender - Expéditeur des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette		Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette	
26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz bi4288x Anhängern		Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift	
Benutzte Gen.-Nr.		☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT			

Best.-Nr. 13530 - Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliussstr. 49 · 40215 Düsseldorf · Telefon 0211/99193-0 · Telefax 0211/6801544 · E-Mail vvf@verkehrsverlag-fischer.de

Die mit fett gedruckten Linien eingekreisten Publikumsnummern müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders.
Remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

1-15 einschließlich y compris at 21+22

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Für gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Publikumsnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode, Güter der Klasse 1 und 7, siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.11 ADR. En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.11.